

ADLER

EUROPE



CR 7732

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| (GB) user manual - 5 | (DE) bedienungsanweisung - 7 |
| (FR) mode d'emploi - 10 | (ES) manual de uso - 13 |
| (PT) manual de serviço - 16 | (LT) naudojimo instrukcija - 19 |
| (LV) lietošanas instrukcija - 21 | (EST) kasutusjuhend - 23 |
| (HU) felhasználói kézikönyv - 28 | (BS) upute za rad - 31 |
| (RO) Instrucțiunea de deservire - 37 | (CZ) návod k obsluze - 26 |
| (RU) инструкция обслуживания - 50 | (GR) οδηγίες χρήσεως - 42 |
| (MK) упатство за корисникот - 40 | (NL) handleiding - 45 |
| (SL) navodila za uporabo - 48 | (FI) manwal ng pagtuturo - 57 |
| (PL) instrukcja obsługi - 55 | (IT) istruzioni operative - 66 |
| (HR) upute za uporabu - 34 | (SV) instruktionsbok - 60 |
| (DK) brugsanvisning - 73 | (UA) інструкція з експлуатації - 76 |
| (SR) Корисничко упутство - 70 | (SK) Používateľská príručka - 63 |
| (AR) دليل التعليمات - 79 | (BG) Инструкция за употреба - 82 |

Model identifier / Identyfikator modelu:

CR7732

Item / Parametr	Symbol	Value / Wartość	Unit / Jednostka	Item / Parametr	Unit / Jednostka
Heat output / Moc ciepła				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) / Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominal heat output / Nominalna moc ciepła	P_{nom}	1,5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat / ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[no]
Minimum heat output (indicative) / Minimalna moc ciepła (orientacyjna)	P_{min}	1,1	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback / ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[no]
Maximum continuous heat output / Maksymalna stała moc ciepła	$P_{max,c}$	1,5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback / elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[no]
Auxiliary electricity consumption / Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				fan assisted heat output / moc ciepła regulowana wentylatorem	[no]
At nominal heat output / Przy nominalnej mocy cieplnej	e'_{max}	0,000	kW	Type of heat output/room temperature control (select one) / Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
At minimum heat output / Przy minimalnej mocy cieplnej	e'_{min}	0,000	kW	single stage heat output and no room temperature control / jednostopniowa moc ciepła bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[no]
In standby mode / W trybie czuwania	e'_{sb}	0,000	kW	two or more manual stages, no room temperature control / co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control / mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[no]
				with electronic room temperature control / elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[yes]
				electronic room temperature control plus day timer / elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[no]
				electronic room temperature control plus week timer / elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[no]
				Other control options (multiple selections possible) / Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				room temperature control, with presence detection / regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[no]
				room temperature control, with open window detection / regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[no]
				with distance control option / z regulacją na odległość	[no]
				with adaptive start control / z adaptacyjną regulacją startu	[no]
				with working time limitation / z ograniczeniem czasu pracy	[yes]
				with black bulb sensor / z czujnikiem ciepła promieniowania	[no]
Contact / Dane teleadresowe	Adler Sp. z o.o. ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, Polska				

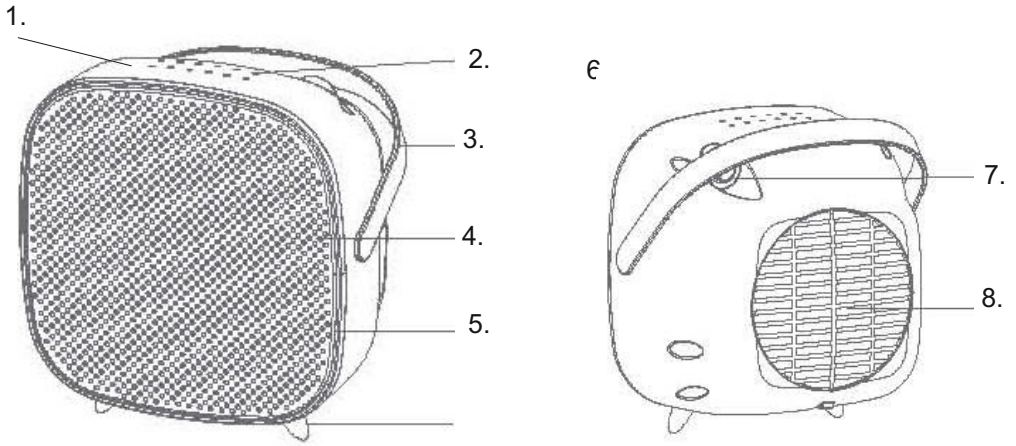


Fig 1.

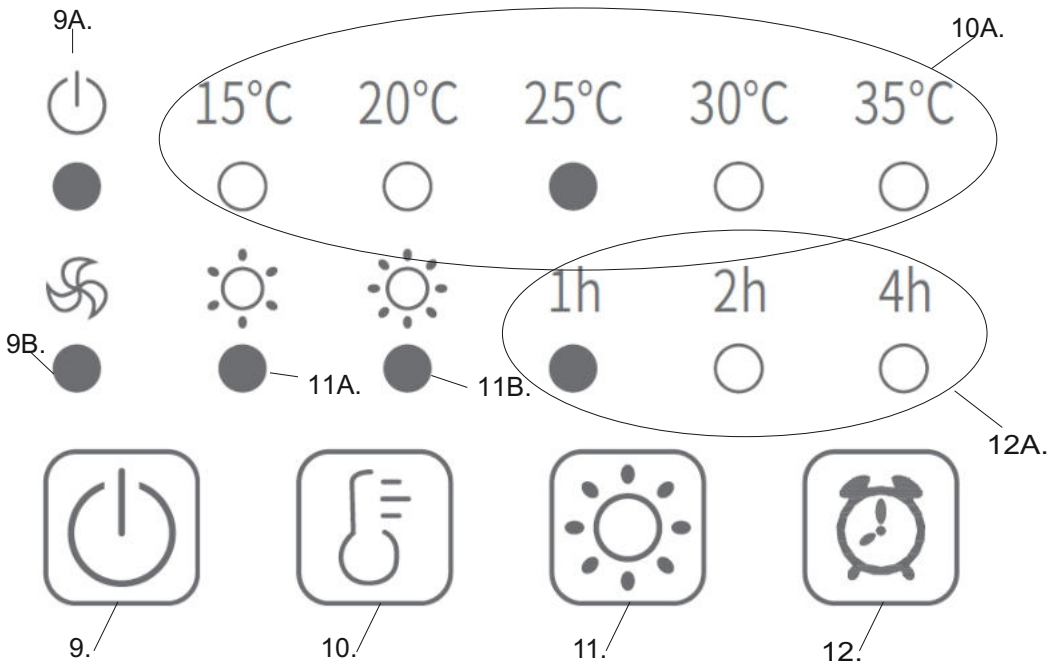


Fig 2.

PUHASTUS JA HOOLDUS

1. Enne puhastustööde alustamist tuleb seade toitelüliti (7) kaudu välja lülitada ja vooluvõrgust lahti ühendada.
2. Puhastage korpus kergelt niiske lapiga, tolmuimeja või tolmuharjaga.
3. Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks tuleohtlikke või abrasiivseid puhastusvahendeid, nagu benseen või kange alkohol.
4. Ärge kunagi kastke seadet vette!
5. Puhastage õhu sisse- ja väljalaskeava regulaarselt tolmuimejaga.
6. Kui seadet ei kasutata pikka aega, peab see olema kaitstud liigse tolmu ja mustuse eest. Palun eemaldage kütteseade ja hoidke seda kuivas, eemal päikesevalgusest ja mustusest.

TEHNILISED ANDMED

Võimsus 1500W

Toiteallikas 220-240V ~ 50 / 60Hz



Hoolitse keskkonnakaitse eest. Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti. Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!!

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY. DŮLEŽITÉ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ A PROVOZU VÝROBKU. PODMÍNKY SI PROSÍM PŘEČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Záruční podmínky neplatí, pokud je přístroj použit pro komerční účely nebo v rozporu s nvodem. Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.

1. Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod a vždy postupujte v souladu s uvedenými pokyny. Výrobce ani distributor není odpovědný za případné škody vzniklé v důsledku neodborné manipulace nebo použití v rozporu s návodem.
2. Výrobek lze použít pouze v interiéru. Nepoužívejte tento výrobek pro jakýkoli účel, pro který není určen.
3. Pro napájení výrobku použijte připojení na napětí 220-240V ~ 50/60Hz. Z bezpečnostních důvodů není vhodné pro připojení více zařízení k jedné zásuvce.
4. Prosím, buďte opatrní při používání výrobku jsou-li v blízkosti dětí. Nedovolte dětem hrát si s výrobkem. Nikdy nenechávejte výrobek bez dohledu pohybuji-li se u něj děti nebo lidé, kteří nevědí, jak výrobek používat.
5. **UPOZORNĚNÍ:** Tento výrobek mohou obsluhovat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a znalostí výrobku pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a zdraví. Nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání výrobku, jsou si vědomi nebezpečí, chápou způsob použití výrobku a jejich smyslové schopnosti jsou dostatečné pro pochopení i bezpečné používání výrobku.
- Čištění a údržba výrobku nesmí provádět děti. Děti od 8 let mohou čištění provádět pouze pod dohledem dospělé osoby, která je mentálně i fyzicky způsobilá na dítě dohlížet.
6. Po ukončení použití tohoto výrobku jej nejprve vypněte je-li opatřen vypínačem, pak vždy opatrně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přitom přidržujte zásuvku volnou rukou. Nikdy netahejte pouze za přírodní kabel!
7. Nikdy nenechávejte výrobek připojen ke zdroji napájení bez dozoru. Dokonce i tehdy, je-li přerušena dodávka napětí byť i jen na krátkou dobu. Výrobek vypněte a odpojte z napájení podle bodu 6.
8. Nikdy nedávejte, neponořujte napájecí kabel, zástrčku nebo celý výrobek do vody. Nevystavujte výrobek atmosférickými extrémním podmínkám. Jako je přímé sluneční záření, dešť, sníh apod.. Nikdy nepoužívejte výrobek ve vlhkém prostředí.
9. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud je napájecí kabel poškozen, opravu nebo výměnu svěřte autorizovanému servisu, aby se předešlo neodborné manipulaci a tím i nebezpečným situacím.
10. Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozeným síťovým kabelem, nebo pokud výrobek upadl z výšky a předpokládáte, že je poškozen nebo pokud nefunguje správně. Opravu vždy svěřte odbornému autorizovanému servisu, abyste předešli úrazu elektrickým proudem. Poškozený


výrobek vždy ihned vypněte. Provedení neodborné opravy může vést k úrazu uživatele a zániku záruky pro postup uživatele v rozporu s bezpečnostními pokyny.

11. Nikdy nepokládejte výrobek na nebo do blízkosti horkých povrchů nebo do kuchyňských spotřebičů, jako jsou elektrické nebo plynové trouby. Nikdy výrobek při provozu nezakrývejte, nic na něj nestavte.

12. Nikdy nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavin.

13. Nenechávejte kabel viset doů přes okraje podložky na které je výrobek položen.

14. Pro zajištění dodatečné ochrany je vhodné nainstalovat v elektrickém obvodu proudový chránič (RCD) o jmenovitém proudu nepřekračujícím 30 mA. V tomto ohledu se, prosím, obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

 15. Nepoužívejte zařízení v blízkosti vody, např. pod sprchou, ve vaně ani nad umyvadlem s vodou.

16. Pokud zařízení používáte v koupelně, vytáhněte po ukončení používání jeho zástrčku ze zásuvky, protože blízkost vody představuje ohrožení i tehdy, když je zařízení vypnuté..

17. Přes ventilační mřížku nevkládejte prsty nebo jakékoliv předměty.

18. Na konvektor nepokládejte žádné předměty. Ventilační otvory nezakrývejte ručníkem, závěsem apod. v opačném případě hrozí poškození zařízení nebo požár.

19. Zachovejte odstup mezi konvektorem a jinými předměty, jako je nábytek, závěsy.

20. Konvektor byl vybaven zařízením, které ho chrání před přehřátím. Automaticky vypne konvektor v případě příliš vysoké teploty konvektoru (z důvodu ucpaných ventilačních otvorů, nesprávné práce ventilátoru). V takovém případě je nezbytné odpojení zařízení od proudu, vyčkání několik minut a odstranění příčiny přehřátí.

21. Nedotýkejte se horkých součástí konvektoru. Nedotýkejte se zařízení mokřkýma rukama.

22. V případě namočení konvektoru nebo propadnutí jakéhokoliv předmětu přes ventilační mřížku konvektoru, ho okamžitě vypněte a odpojte od sítě. Před opětovným použitím konvektoru kontaktujte servis.

23. Neumisťujte konvektor přímo pod elektrickou zásuvku.

24. Před odpojením konvektoru od elektrické sítě ho vždy vypněte tlačítky.

25. Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu

26. Nepoužívejte tento ohřívač, pokud spadl

27. Nepoužívejte, pokud jsou na ohřívací viditelné známky poškození

28. Ohřívač používejte na rovném a stabilním povrchu nebo jej připevněte ke zdi, pokud to stanoví výrobce

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte tento ohřívač v malých místnostech, kde jsou lidé, kteří je nemohou opustit sami, pokud není zajištěn stálý dohled.

VAROVÁNÍ: Aby se snížilo riziko požáru, udržujte textilie, záclony nebo jiné hořlavé materiály alespoň 1 m od výstupu vzduchu z topení.



„Pozor horký povrch“ - Teplota přístupných povrchů může být vyšší, když je zařízení v provozu, což znamená, že se prvky krytu během provozu během provozu zahřívají, POZOR !!!



VAROVÁNÍ: Abyste zabránili přehřátí - nezakrývejte topení. Zařízení nesmí být pokryto oděvy, příkrývkami a jinými textilními výrobky, které by mohly způsobit vznícení.

POPIS ZAŘÍZENÍ (obr.1)

1. Kontrolky
2. Ovládací panel
3. Rukojeť
4. Mřížka výstupu vzduchu
5. Dekorativní prsten
- 6 stop
7. Vypínač
8. Mřížka přívodu vzduchu

Ovládací panel (obr.2)

9. Tlačítko pohotovostního režimu
- 9A. Indikátor pohotovostního režimu
- 9B. Indikátor funkce ventilátoru (studený vzduch)
10. Tlačítko regulace teploty
- 10A. Ukazatele úrovně požadované teploty
11. Tlačítko regulace výkonu topení
- 11A. Indikátor nízkého topného výkonu 1000 W.
- 11B. Indikátor vysokého topného výkonu 1 500 W.
12. Tlačítko časovače
- 12A. Požadované ukazatele topného období

POUŽÍVÁNÍ

1. Zapojte zařízení do zásuvky 220-240 V ~ 50 Hz.
2. Chcete-li zařízení spustit, stiskněte vypínač (7) umístěný na zadní straně zařízení.
3. Indikátor pohotovostního režimu (9A.) Na ovládacím panelu se rozsvítí.
4. Stisknutím tlačítka pohotovostního režimu (9) aktivujete zařízení.
5. Zařízení bude foukat studený vzduch z ventilátoru, rozsvítí se indikátor funkce ventilátoru (9B.).
6. Stiskněte tlačítko regulace výkonu topení (11) pro výběr vhodné úrovně výkonu:
 - pro získání nízkého topného výkonu 1 000W stiskněte jednou, současně se rozsvítí indikátor (11A),
 - pro získání vysokého topného výkonu 1 500 W stiskněte dvakrát, takže se rozsvítí oba indikátory (11 A + 11 B).
7. Stisknutím tlačítka časovače (12) nastavíte čas odpočítávání pro automatické vypnutí ohřivače, když je ohřivač zapnutý. Čas ohřevu můžete nastavit opakovaným stisknutím tlačítka časovače (12), požadovaná doba ohřevu se zobrazí pomocí indikátorů (12A). Pro vypnutí funkce časovače stiskněte znovu tlačítko (12). Maximální doba ohřevu je 7 hodin.
8. Zařízení je vybaveno digitálním ovládním termostatu. Během provozu stiskněte tlačítko regulace teploty (10) pro nastavení požadované teploty (15 ° C / 20 ° C / 25 ° C / 30 ° C / 35 ° C), když teplota v místnosti stoupne na nastavenou teplotu, ohřivač přestane topit, dokud teplota neklesne o několik stupňů. Po zvolení požadované teploty se rozsvítí jeden z indikátorů (10A).
9. Poznámka: Teplota nastavená pomocí tlačítka regulace teploty (10) nebude dosažena, pokud je nižší než aktuální teplota v místnosti.
9. Chcete-li zařízení kdykoli vypnout stisknutím tlačítka pohotovostního režimu (9), topné těleso se zastaví a ventilátor bude fungovat přibližně 30 sekund, aby mohl váš ohřivač před vypnutím vychladnout.
10. Odpojte zařízení, pokud se nepoužívá.

OCHRANA PŘEKRYTÍ

Zařízení je chráněno bezpečnostním spínačem, který jej automaticky vypne, když ohřivač spadne nebo je v horizontální poloze v příliš velkém úhlu. To pomáhá předcházet nehodám a topení se vrátí do pohotovostního režimu. Stisknutím tlačítek (9) na ovládacím panelu resetujete ohřivač.

OCHRANA PŘED PŘEHŘÁTÍM

1. V případě abnormálního přehřátí bezpečnostní zařízení automaticky vypne topení. Po krátké fázi ochlazení je spotřebič opět připraven k použití.
2. Pokud si přesto všimnete stejné závady, jak je uvedeno výše, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a obraťte se na svého autorizovaného prodejce s poprodejním servisem.
3. Během používání se nedotýkejte a nezakrývejte výstup vzduchu. Mohlo by to způsobit přehřátí jednotky a fungování bezpečnostního zařízení.


ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před jakýmkoli čištěním musí být zařízení vypnuto hlavním vypínačem (7) a odpojeno ze zásuvky.
2. Vyčistěte kryt mírně navlhčeným hadříkem, vysavačem nebo poprašačem.
3. K čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte hořlavé nebo abrazivní čisticí prostředky, jako je benzen nebo lihovina.
4. Spotřebič nikdy neponořujte do vody!
5. Vstup a výstup vzduchu pravidelně čistěte vysavačem.
6. Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, musí být chráněn před nadměrným množstvím prachu a nečistot. Demontujte ohřivač a uložte jej na suchém místě mimo dosah slunečních paprsků a nečistot.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon 1 500 W.

Napájení 220-240V ~ 50 / 60Hz

 Ochrana životního prostředí. Kartón odevzdejte do sběru. Polyetylénové sáčky (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. Vysloužilý přístroj odevzdejte do příslušného sběrného dvoru, protože některé části zařízení mohou představovat pro životní prostředí nebezpečí. Elektrický přístroj odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opětovné zvláštění. Pokud jsou v přístroji baterie, vyjměte je a odevzdejte do příslušného sběrného místa zvlášť.

Přístroj nevyhazujte do popelnic ani kontejneru na směsný odpad!!

MAGYAR

A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FONTOS UTASÍTÁSOK OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE

1. A készülék használatbavétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és járjon el az abban leírtak szerint. A gyártó nem vállal felelősséget a rendeltetésétől eltérő használatból vagy a nem megfelelő kezelésből eredő esetleges károkért.
2. A berendezés kizárólag otthoni használatra készült. Ne használja, más, a rendeltetésétől eltérő célra.